



Financé par
l'Union européenne



« FORMATION INITIALE/CONTINUE DES
ENSEIGNANTS DE FLE EN ALBANIE ET
PLACE DE L'ÉCRIT DANS LES CURRICULA »

Eldina Nasufi/ Alba Frashëri

- Depuis 2007, avec l'introduction du système de Bologne, le programme de la formation initiale des enseignants durait 3 ans ou 3+1 ans ou 3+2 ans selon le type de profil/sujets pertinents.

A l'article 83, il est également déterminé que les programmes du deuxième cycle d'études, qui forment les enseignants de la même matière/profil d'enseignement auront au moins 80% du programme avec le contenu de similaire.

- Dans ce contexte:
 - premièrement, toutes les facultés d'enseignement de même profil devraient unifier le programme d'études qui forme les enseignants pour la même matière/profil ;
 - deuxièmement, toutes les facultés d'enseignement du même profil devraient unifier le contenu de 80% du programme d'études (matières et acquis d'apprentissage) pour la formation des enseignants de la même matière/profil par harmonisé avec le programme de l'enseignement préuniversitaire

- Dans la législation, il est souligné que les enseignants et les dirigeants sont formés au moins 3 jours par an et que les formations sont dispensées selon le système « demande-offre », en fonction des besoins des enseignants et offres d'agences de formation accréditées.

Les thématiques autour duquel les enseignants se forment sont les suivantes:

-mise en œuvre du programme avec des compétences, -mise en œuvre du programme dans toutes les classes ; - méthodologie d'enseignement; -son portefeuille d'apprentissage; -évaluation des étudiants; -conception des tests ; -cours collectifs ; -enseignants adjoints;- formation des enseignants en TIC ;-l'extrémisme violent;-la lutte contre les stupéfiants ;-documentation de l'éducation préscolaire; des lignes directrices pour la situation créée par la pandémie de COVID-19 ; -utilisation de plateformes d'apprentissage en ligne, etc.

- La profession de l'enseignant est une profession réglée par la loi:
Première étape: Après la formation initiale licence+master (3+2)
Deuxième étape: un étudiant doit faire un stage obligatoire de 3 mois dans les écoles du système pré-universitaire.
Troisième étape: les étudiants doivent s'inscrire sur le Portail qui fait une classification des stagiaires selon le nombre de points qu'ils ont obtenus dans le but de trouver un poste de travail dans un établissement scolaire.
Formation continue: l'enseignant doit passer des examens tous les 5 ans pour être promu et avoir une augmentation de salaire

- Pour l'année académique 2020-2021, il en résulte qu'à travers le portail « Enseignants pour l'Albanie » il y a 480 professeurs de langues étrangères diplômés de la Faculté des Langues Étrangères qui ont été nouvellement embauchés dans les écoles publiques.

A travers le tableau ci-dessous, on remarque la répartition des enseignants employés selon les langues. Il convient de noter que la plupart des professeurs de langues étrangères sont employés dans l'enseignement de 9 ans, où le nombre d'établissements d'enseignement est plus élevé dans le pays.

Langue	Nombre d'enseignants embauchés
Anglais	349
Italien	56
Français	52
Allemand	19
Grec	4
Nombre total d'enseignants de embauché	480

- Analysant la demande d'emploi pour les offres d'emploi de professeur de langues étrangères en année universitaire 2020-2021, on constate qu'au total environ 37% des candidats est inscrit sur le portail. La capacité et le besoin du pays en professeurs de langues étrangères dans l'enseignement préuniversitaire le public est à de faibles niveaux. Pour le français le taux de pourcentage de l'embauche est de 31 %.

- Les standards de professionnalisation des enseignants des langues étrangères
- - Créer un environnement encourageant pour l'apprentissage d'une langue étrangère
 - Communication dans une langue étrangère
 - Connaissance de la culture et de l'histoire du pays où la langue étrangère est parlée
 - L'écriture comme processus
 - Utilisation correcte des structures du langage et enrichissement du vocabulaire
 - Préparation et ajustement des matériaux complémentaires
 - Travailler avec le portefeuille européen des langues

Le département de français de l'Université de Tirana a préparé au fil des années un grand nombre d'enseignant de français et à travers les maquettes des programmes Licence et Master. Un exemple portant spécifiquement sur les compétences des enseignants de FLE ce sont les modules de pédagogie, deux modules de didactique des langues étrangères en Licence, les modules de Psychopedagogie, Recherches en contexte didactique, Évaluation de l'apprenant etc....

«on propose un axe transversal de recherche sur l'apprentissage et l'enseignement de langues étrangères utilisant une approche qualitative et inductive et en les familiarisant avec les techniques de recherche qui sont introduites progressivement tels que le journal de bord, l'observation, l'analyse documentaire, l'entretien» etc.

- Les actions de formation continue des professeurs de/en français sont dans la mesure de possible assurées en collaboration avec le ministère de l'Education et des Sports, l'Association des professeurs de français d'Albanie (APFA), l'AUF, le CREFECO et l'Ambassade de France en Albanie.

En complément des stages proposés localement ou à Sofia par le Centre Régional Francophone pour l'Europe Centrale et Orientale (CREFECO) soutenu par l'OIF, l'accent est mis sur le renforcement linguistique, disciplinaire et didactique des enseignants de/en français des sections bilingues francophones en Albanie.

- 20.12.2022: ``Enseignement et apprentissage basés sur les compétences et planification des activités d'apprentissage en fonction des besoins particuliers et des différents niveaux d'apprentissage" avec (3 crédits).

26 et 29.05.2023, « Classe et gestion des conflits, le bien-être des élèves en classe" (2 crédits)

30.05.2023, 31.05.2023 et 01.06.2023 : « Enseignement et apprentissage basés sur les compétences et planification des activités d'apprentissage en fonction des besoins particuliers et des différents niveaux d'apprentissage » (3 crédits)

- 13.02.2024: "Apprentissage et évaluation des étudiants à travers les applications Kahoot, Mentimeter, Quizlet"" 1 (un) crédit
- 12.02.2024 : "Conception et mise en œuvre d'un projet en présentiel et à distance" 1 (un) crédit
- 16.02.2024 et 19.02.2024 : « Classe et gestion des conflits, bien-être des élèves en classe » 2 (deux) crédits

- Formations organisées par l'APFA en partenariat avec l'Ambassade de France, le CREFECO ou d'autres partenaires
« Enseigner la grammaire de façon vivante et communicative » 3 au 6 mai 2016 à Tirana. (CREFECO, OIF)

«Dynamiser la classe de FLE” » 2023 CREFECO en collaboration avec le Ministère de l'Éducation et des Sports en Albanie et l'Association des Professeurs de français d'Albanie

31 octobre-4 novembre 2023 «Développer ses compétences d'enseignant de FLE» CREFECO, APFA, Ministère de l'Éducation et des sports

3 au 7 octobre 2022 «Évaluer les apprentissages en FLE» (CREFECO en collaboration avec le Ministère de l'Éducation et des sports d'Albanie et avec l'Association des Professeurs de Français d'Albanie (APFA) organisée à la Faculté des Langues Étrangères de Tirana.

1 au 5 juillet 2022, «TICE ET INTERCULTUREL» Formation linguistique et didactique pour des professeurs de français langue étrangère, Montpellier, avec le soutien de l'Ambassade de France en Albanie

- Préparation au diplôme approfondi de langue française (DALF). Pour les professeurs de français langue étrangère et de discipline non linguistique. Ce programme de perfectionnement linguistique a pour finalité de vous préparer au diplôme approfondi de langue française, de niveau C1. Ambassade de France, Alliance Française de Tirana.

1er au 5 novembre 2021, « Intégrer les documents authentiques à son enseignement ». [CREFECO](#) avec le Ministère de l'Education et du Sport, l'APFA et l'Université de Tirana.

Stage aux Universités Francophonie de Nice, la 1ère quinzaine de juillet. Pour la troisième année consécutive des professeurs albanais bénéficient des formations proposées par l'Université Francophonie de Nice avec le soutien de l'Ambassade de France en Albanie. Les professeurs ont poursuivi les modules suivants :

La simulation globale en classe de FLE

Un dialogue culturel dans une visée artistique

Pédagogie du FLE : de la réflexion à la pratique et vice-versa

Découvrir le CECR amplifié et le volume complémentaire

Apprentissage mobile et classes branchées : Nouvelles didactiques en classe de FLE

Enseigner la langue à travers la culture et vice-versa.

Développer les compétences orales chez les adolescents

- “Les techniques de motivation pour favoriser l’apprentissage du FLE”, 2023 la formation que l’association des professeurs de français d’Albanie (APFA) avec le soutien de l’Ambassade de France en Albanie a organisé le 9-10 décembre à Shkoder. Cette formation explore les techniques de motivation pour faciliter l’apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE).

19 mai 2023 sur le thème « Stimuler la production orale des apprenants de langue à partir de supports audiovisuels » formation, délivrée par l’attaché de coopération pour le français de l’ambassade, a été co-organisée par l’association des professeurs de français d’Albanie (APFA) et le bureau de l’enseignement de Gramsh.

- 21 au 25 août 2023 Forum des jeunes enseignants, Sofia, OIF, CREFECO. 4 ateliers qui mêlent culture et FLE et qui font l'identité de ce Forum restent les mêmes : journalisme, cinéma, musique et théâtre en classe de FLE !

- Nous avons un CEF (Centre d'employabilité francophone dans les locaux de la Faculté des Langues Etrangères à Tirana (Ancienne dénomination Campus Numérique Francophone) depuis 2006 assurant à la fois des activités de formation et de diffusion de l'information scientifique et technique.
 - former une masse critique de formateurs et de professionnels dans les domaines du Référentiel des capacités aux TIC et TICE.
 - construire des liens professionnels entre les participants de manière à ce que les relations entre stagiaires, comme celles établies avec les formateurs puissent se poursuivre de façon durable ;
- -former des individus ou des groupes qui deviendront à leur tour formateurs à leur retour dans leur organisation ;
 - identifier et établir des contacts individuels et institutionnels, partager des sources d'information. (Toro 2015)

Les types de formations



- Systèmes d'informations
- Technologies éducatives
- FOS
- Didactique du FLE
- Insertion professionnelle des étudiants
- Gouvernance universitaire

- Formations en 2022

1. Techniques de rédaction de lettre de motivation et de CV (outils numériques pour la création de CV (Canva, Genially)
2. Techniques de présentation lors d'une réunion (savoir utiliser un PPT, Prezzi)
3. Rédaction de projet
4. Maitriser les outils de collaboration en ligne (Easynote, Padlet, google drive, Office 365)

- 5. Créer des outils de communication (affiches, vidéos,)
- 6. Rédiger un compte-rendu de réunion
- 7. Rédiger un article informatif pour le site
- 8. Mise en place et analyse d'un questionnaire

Formations 2023

1. La recherche des ressources bibliographique et numériques
2. Choix bibliographiques et citations des ressources
3. Analyse des données scientifiques
4. Rédaction scientifique
5. La communication et les écrits en entreprise
6. Comment renforcer ses capacités de communication dans le cadre de sa profession ?
7. Outils numériques d'analyse statistique et méthodologies de traitement des données
8. Dialogue interculturel et coopération régionale - Rédaction et réalisation d'un projet

9. Techniques de gestion du temps et pratiques productives de prise de notes en auditorium
10. Développement des compétences rédactionnelles académiques et citations de références
11. Les outils numériques au service de la pédagogie de la classe inversée
12. L'approche de la classe inversée
13. Rédaction d'un scénario de vidéo et création de vidéo éducatives
14. Éducation à l'information et aux médias
15. Outils numériques au service de la recherche scientifique
16. Réussir son entretien d'embauche

Formations janvier-mars 2024

1. Maîtrise de l'analyse statistique pour les doctorants : de la théorie à la pratique
2. Introduction à la Protection des Données Personnelles
3. Maîtrisez l'art de la vidéo: de la conception à la réalisation
4. Rédiger et publier un article scientifique
5. Techniques de motivation
6. Évaluation des compétences des étudiants
7. Journées de l'Entrepreneuriat et de l'Innovation

- Le Programme national de développement professionnel des enseignants a été lancé, qui vise à former 16 000 enseignants des classes du premier au douzième dans le pays d'ici 2 ans, en les dotant de compétences et de connaissances qui affecteront positivement la croissance de la qualité de l'éducation en Albanie. Un enseignant devrait suivre 6 jours de formation par an. Ils sont gratuits et ont lieu le week-end. Ils sont contraints, dans le cadre d'une formation continue.

Ce programme vise à révolutionner le système éducatif en préparant les enseignants à des méthodologies pédagogiques innovantes et à des technologies avancées et promeut un changement fondamental dans la manière dont l'apprentissage se fait et dans la manière dont l'enseignement doit être pratiqué.

L'écrit aujourd'hui joue un rôle crucial dans la réussite scolaire, personnelle et sociale. Il prend diverses formes modernes et le maîtriser est devenu une clé essentielle de cette réussite.

Plusieurs opérations passent inévitablement par le savoir-écrire.

L'écrit

- Système éducatif
- préuniversitaire

L'écrit

- Système
- universitaire

En Albanie, le français est enseigné à partir de la troisième année de l'école primaire. La réalité du terrain albanais indique que cette langue n'occupe plus un statut privilégié car à partir de 2022, elle devient la deuxième langue étrangère enseignée.

Avec l'approche par compétences, qui est présente aujourd'hui avec son application dans l'enseignement/apprentissage de la langue française en Albanie, la production écrite est désignée par la situation d'intégration dans laquelle l'apprenant est invité à exercer sa compétence en réalisant une production écrite personnelle. L'école et la classe représentent le terrain par excellence pour sa mise en valeur.

La place de l'écrit au niveau du collège


-Avec 35 heures par trimestre, les élèves du collège sont appelés pendant chaque leçon à des exercices de préparation à l'écrit ce qui donne après la rédaction de 15 productions écrites par trimestre, soit la totalité d'une 45 de réalisations écrites par an, un nombre assez suffisant pour les apprenants du collège.

-À la fin de chaque trimestre, ils sont obligés de rendre un projet écrit dont le résultat représente un pourcentage de la note finale du semestre.

Les types de productions écrites à réaliser varient entre les modèles : descriptifs et narratifs.

Les objectifs:

Produire des phrases correctes au plan syntaxique.

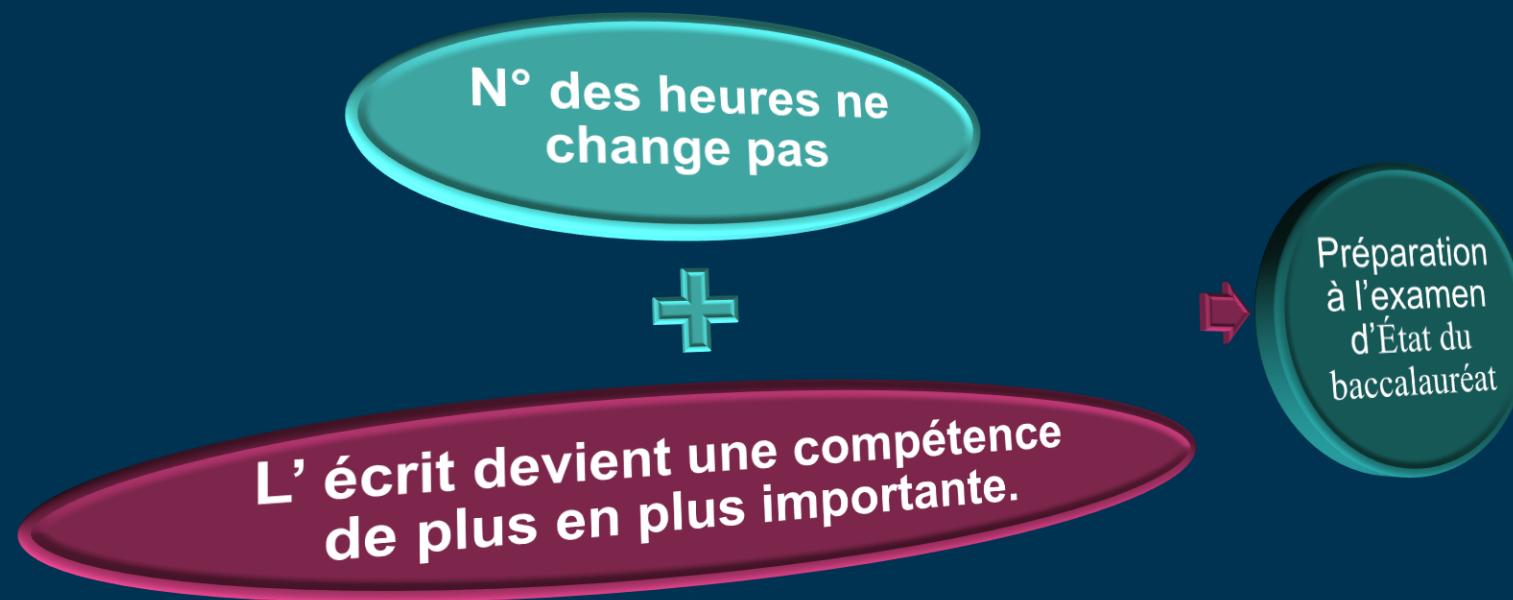


Maîtriser les règles principales d'orthographe, de grammaire et de lexique.



Etre capable à reconnaître, puis à corriger ses erreurs et les erreurs de ses camarades de classe.

La place de l'écrit au niveau du lycée



Quelles activités ?



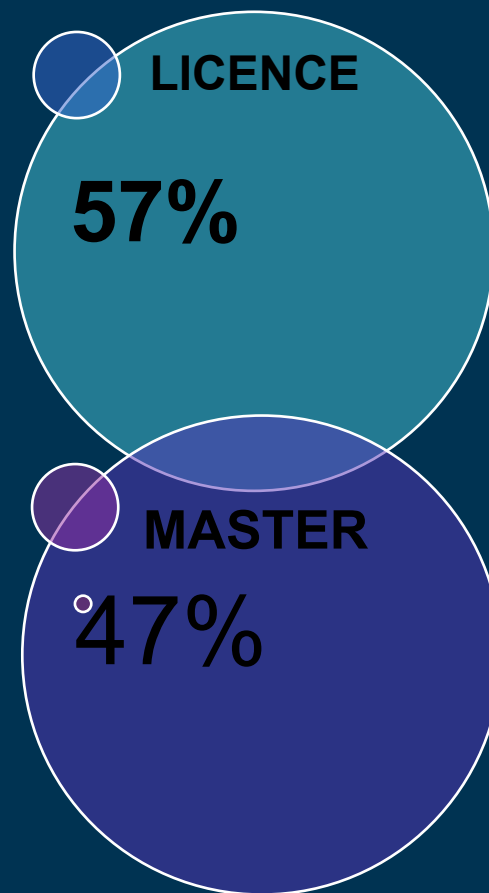
du texte narratif au texte explicatif



discours argumentatif

les genres de l'écriture
scientifique scolaire

La place de l'écrit dans les programmes universitaires (la formation des enseignants de français)



Des matières comme:

Typologie textuelle:

L'enseignant expose ses étudiants à des textes divers pour qu'ils soient capables après de produire des textes variés. C'est la raison pour laquelle nous travaillons sur de différents genres littéraires (théâtre, poésie, prose, conte, fable, etc.) et non-littéraires (des articles de journaux).

Méthodologie du travail universitaire:

Faire un résumé, un compte-rendu, une synthèse, un article biographique, etc.

Commentaire composé:

Le principal objectif du commentaire composé, étudié à la fin de la troisième année de Licence, est justement celui d'expliquer un texte de manière ordonnée et structurée. Il demande, de la part de l'étudiant, un esprit d'analyse et de synthèse, un jugement critique, de qualités argumentatives et une sensibilité littéraire.

Traduction

2 processus:

1. de réécriture du texte

2. de revision
(changements/nouveaux choix)

Le rapport de stage

La rédaction en langue française du « rapport de stage » est une autre manière de développer l'expression écrite. L'étudiant doit rendre un rapport rédigé comportant une analyse critique et structurée de ce qui a été observé et pratiqué. Il représente une excellente manière d'unifier la théorie et la pratique.

Le mémoire de fin d'études

Il s'agit d'un mémoire en langue française à partir d'une thématique qui a un rapport à l'éducation et à la didactique du FLE. Il permet d'observer l'évolution linguistique des étudiants en fin de formation, les acquis méthodologiques, la finesse de l'analyse et la maîtrise des normes d'écriture académiques.

Par le biais de ces exercices, il est possible de travailler sur les trois phases de l'écriture:



1. L'élaboration

2. La production

3. La révision textuelle

- Ces trois phases déclenchent des opérations mentales de deux niveaux:
 - ❑ Le premier, appelé « haut niveau » = des « compétences discursives » telles que la planification, l'organisation linéaire et la cohérence sémantique du texte.
 - ❑ Le second, le « bas niveau », relève des compétences linguistiques à mobiliser pour la rédaction du texte : la maîtrise orthographique et syntaxique.